

**Zeitschrift:** Schweizer Monatshefte : Zeitschrift für Politik, Wirtschaft, Kultur  
**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Monatshefte  
**Band:** 74 (1994)  
**Heft:** 5

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER MONATSHEFTE

FÜR POLITIK WIRTSCHAFT KULTUR

74. Jahr / Heft 5, Mai 1994

## Herausgeber

Gesellschaft Schweizer Monatshefte

## Vorstand

Heinz Albers (Präsident), Walter Diehl (Vizepräsident), Thomas Bechtler, Daniel Bodmer, Victor Erne, Margrit Hahnloser, Robert Holzach, Konrad Hummler, Ulrich Klöti, Ulrich Pfister, Dietrich Schindler, Gerhard Schwarz

## Herausgeberrat

Konrad Hummler (Vorsitz), Robert Nef, Ulrich Pfister, Heinz Rohrer, Michael Wirth

## Redaktion

Robert Nef, Michael Wirth

## Redaktionsassistent, Sekretariat

Regula Niederer

## Adresse

8006 Zürich, Vogelsangstrasse 52  
Telefon (01) 361 26 06, Telefax (01) 363 70 05

## Gestaltung

Fredi Bosshard, Zürich (Art Director)

## Druck

Druckerei Schulthess AG, 8034 Zürich 8  
Arbenzstrasse 20, Postfach 86  
Telefon (01) 383 66 50, Telefax (01) 383 79 45

## Administration

Schweizer Monatshefte  
8006 Zürich, Vogelsangstrasse 52  
Telefon (01) 361 26 06, Telefax (01) 363 70 05

## Anzeigen

Ratomir Kandic, 8008 Zürich, Färberstrasse 33  
Telefon (01) 262 64 24, Telefax (01) 262 64 24  
Natel C (077) 78 16 17

## Bankverbindungen

Schweizerische Kreditanstalt, 8070 Zürich  
(Konto Nr. 4835 - 433321 - 61)  
Deutsche Bank, D-70174 Stuttgart, Schliessfach  
205 (Konto Nr. 14/18 086; BLZ 600 700 70)

## Preise

Schweiz jährlich Fr. 80.- (in der Schweiz immatrikulierte Studenten jährlich Fr. 40.-), Ausland jährlich Fr. 90.-, Einzelheft Fr. 8.-. Postcheck 80-8814-8 Schweizer Monatshefte Zürich - Einzahlungen in Deutschland und Österreich: bei allen Postämtern.

Die in dieser Zeitschrift enthaltenen Beiträge der Autoren decken sich in ihrer Auffassung nicht immer mit den Ansichten der Herausgeber und der Redaktion. Abdruck aus dem Inhalt dieser Zeitschrift ist mit genauer Quellenangabe gestattet und erwünscht - Übersetzungsrechte vorbehalten.

## AUTOREN

*Jean Grädel*, Schaubhus, 6026 Rain  
*Dr. phil. I Anton Krättli*, Bachstrasse 100,  
5000 Aarau  
*Lic. phil. I Véronique Mauron*,  
av. Ruchonnet 25, 1003 Lausanne  
*Lic. phil. I Ulrich Pfister*, Rieterstrasse 48,  
8002 Zürich  
*Dr. phil. I Elsbeth Pulver*, Neufeldstrasse 19,  
3012 Bern  
*Dr. oec. Gerhard Schwarz*, Hansenburg 3,  
8627 Grünigen  
*Dr. phil. I David Streiff*, Zürichstrasse 149,  
8607 Aathal  
*Lic. phil. I Franco Supino*,  
Schöngrünstrasse 20, 4500 Solothurn  
*Rosmarie Tschirky*, Rebweg 8,  
8044 Gockhausen  
*Clemens Umbricht*,  
Chugelhuetstrasse 37, 9602 Müselbach  
*Dr. phil. I Ludwig Watzal*,  
Am Woltersweiher 21, D-53175 Bonn

## TITELBLATT

*Françoise Samuel:*

*Wahrscheinlichkeit und Fiktion*

Das Universum der Françoise Samuel trägt einen Namen: Wirklichkeit. Die Aargauer Künstlerin lässt sich von der Welt inspirieren, die sie umgibt: von der Stadt mit ihren Geschäften, Fabriken, Museen, Fahrzeugen, aber auch von Aufenthalten im Ausland, in Belgien oder in Rio de Janeiro. Mag die Sprache des Bildes auch realistisch und der Wahrscheinlichkeit verbunden sein, der präzisen und minutiösen Zeichnung stellt die Künstlerin Formen gegenüber, die durch Harmonisierung der Farben und der Nutzung von Räumen geschaffen werden und von phantasiereichem Vorstellungs- und Erfindungsvermögen zeugen. So bewegt sich der Betrachter zwischen Wirklichkeit und Traum im fein zisierten, aber irrealen Alltag. Françoise Samuels figurative Malerei hat ihren Ursprung in Belgien, auch im Comic, vor allem aber in der Neuschöpfung des Irrealen eines Magritte. Françoise Samuel, 1957 in Lüttich geboren, hat die Kunstgewerbeschule Zürich besucht und erhielt 1987 und 1990 ein Bundesstipendium. Sie lebt und arbeitet in Lausanne.

VERONIQUE MAURON

## Bildlegende

Françoise Samuel, *Mulheres e crinças*, 1992 (Brasilien), Acryl auf Leinwand, 200 x 150 cm.

## IM NÄCHSTEN HEFT

Die Juninummer wird sich im «Dossier» mit dem Thema **Friedrich Dürrenmatt** befassen.

Die Schweizer Monatshefte  
danken für die Unterstützung  
durch:

**ALUSUISSE-LONZA HOLDING**  
**BANK JULIUS BÄR**  
**CANTRADE PRIVATBANK AG**  
**F. HOFFMANN-LA ROCHE AG**  
**KARL STEINER HOLDING AG**  
**MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND**  
**RAHN & BODMER**  
**RENTENANSTALT / SWISS-LIFE**  
**SANDOZ**  
**SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT**  
**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**  
**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT**  
**SCHWEIZERISCHE NATIONAL-VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT**  
**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK**  
**ZÜRCHER KANTONALBANK**  
**JUBILÄUMSSTIFTUNG DER ZÜRICH-VERSICHERUNGS-GRUPPE**

**BANK LEU**  
**BERNER ALLGEMEINE VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT**  
**CIBA-GEIGY AG**  
**DRUCKEREI SCHULTHESS**  
**ERNST-GÖHNER-STIFTUNG**  
**«LA SUISSE» ASSURANCES**  
**NESTLÉ**  
**SCHOELLER & CO. HANDELSGESELLSCHAFT**  
**SCHULTHESS POLYGRAPHISCHER VERLAG**  
**SCHWEIZERISCHE MOBILIAR-VERSICHERUNGSGESELLSCHAFT**  
**SPRECHER ENERGIE**  
**JOH. JACOB RIETER-STIFTUNG**  
**VOLKART STIFTUNG WINTERTHUR**  
**«WINTERTHUR»-VERSICHERUNGEN**